



Weekly Digest

Volume 1, Numero 36

7 febbraio 2005

INDICE

- Editoriale.....1
- Integrazione economica, ricchezza sociale e impiego, nella Conferenza Regionale delle Americhe.....1
- Inaugurazione1
- L'impegno verso le cooperative: 2° Incontro dei parlamentari americani.....2
- L'assemblea Regionale dell'ACI approva un nuovo piano strategico 3
- Il piano strategico3
- Secondo incontro continentale delle donne.....4
- L'incontro dei giovani 4
- Incontro delle università.....5
- Benvenuto ai nuovi membri5
- Seminario settoriale: formazione e scambio di esperienze5

Editor: Garry Cronan
Email: cronan@ica.coop

Traduzione italiana: Sonia Buglione

ICA
15 Route des Morillons
1218 Grand Saconnex
Geneva, Switzerland
Tel +41 22 929 8888
Fax +41 22 798 4122
Website : www.ica.coop

Editoriale

Benvenuti al trentaseiesimo numero del Weekly Digest. Questa settimana vi offriamo il resoconto dell'Assemblea Regionale delle Americhe dell'ACI, che completa i nostri servizi sulle quattro assemblee dell'ACI svoltesi nel 2004. Le prossime assemblee regionali si terranno nel 2006. L'Assemblea Generale globale dell'ICA, che si terrà in Colombia, è invece l'evento principale del 2005. Nei prossimi numeri vi daremo le prime notizie sul programma e gli eventi dell'Assemblea Generale, che sta prendendo forma come uno degli incontri più stimolanti, focalizzato soprattutto sulle cooperative come modelli di impresa. Speriamo che troviate interessante questo numero speciale. Dalla prossima settimana, il Digest riprenderà il formato abituale con le varie notizie e i prossimi eventi. Infine, un grazie a Manuel Mariño e Diana Retana dell'ACI America per il loro aiuto alla stesura di questo numero.

Integrazione economica, ricchezza sociale e impiego, nella Conferenza Regionale delle Americhe

Integrazione economica, ricchezza sociale e impiego sono stati i temi principali della 13° "Conferenza Regionale dell'ACI America", svoltasi dal 22 al 26 novembre 2004 a Buenos Aires, Argentina. L'assemblea, con i vari seminari settoriali e le discussioni di gruppo, ha visto la partecipazione di



Partecipanti al banco delle registrazioni.

oltre 640 membri di cooperative provenienti dalle Americhe e dall'Europa.

Tra le attività principali, si è svolto un incontro giovanile, e il 2° incontro continentale delle donne membri di cooperative. Sono anche state discusse questioni di legislazione cooperativa a livello parlamentare. Si è svolto un incontro tra il comitato esecutivo e quello finanziario dell'ACI, uno del consiglio regionale e la 6° Assemblea Generale per le Americhe.

Inaugurazione

L'inaugurazione della 13° Conferenza Regionale ha avuto luogo mercoledì 24 novembre 2004.

Nella foto, da sinistra, María Elena Chavez Hertig, vice direttore generale dell'ACI; Patricio Griffin, Juan Carlos Fissore, presidente di Cooperar; Ivano Barberini, presidente dell'ACI; Carlos Palacino, presidente dell'ACI Americhe; Gustavo Sebastian Lopetegui, ministro delle attività produttive della provincia di Buenos Aires e Manuel Mariño, direttore regionale dell'ACI America.



L'impegno verso le cooperative: 2° Incontro dei parlamentari americani

Il 2° incontro dei parlamentari americani, che ha visto la partecipazione di 40 legislatori di otto paesi latinoamericani, Argentina, Bolivia, Colombia, Ecuador, Messico, Paraguay, Peru e Uruguay, si è svolto il 23 novembre in occasione della 13 Conferenza Regionale dell'ACI America. Vi hanno anche partecipato i membri del Consiglio Consultivo dell'ACI America e altri ospiti speciali.



Il presidente dell'ACI Ivano Barberini alla conferenza

E' il secondo anno consecutivo in cui i parlamentari americani

Parlamentari e rappresentanti co-op

si incontrano per discutere delle cooperative. Nel corso dell'avvenimento si sono analizzati gli sviluppi avvenuti dopo la Dichiarazione di San Juan, Porto Rico del 2003. I partecipanti hanno discusso dello sviluppo del settore e delle prospettive del modello aziendale nel contesto della globalizzazione, delle strutture legali delle cooperative e delle politiche pubbliche per la promozione settoriale e dello sviluppo di ciascun paese. Quest'anno, per la prima volta, i parlamentari e gli altri partecipanti si sono divisi in quattro gruppi: globalizzazione e possibilità di sviluppo, cooperative di lavoratori, legislazione e tassazione. Ogni gruppo ha studiato e analizzato il rispettivo tema e ha preso degli accordi.

La dichiarazione conclusiva, firmata dai parlamentari, comprende i seguenti impegni:

- I parlamentari firmatari si impegnano di promuovere e difendere il modello cooperativo come strumento di uguaglianza, ricchezza sociale e impiego, basato sui principi adottati e diffusi dall'Alleanza Cooperativa Internazionale.
- I parlamentari si impegnano ad esercitare la loro influenza a livello nazionale, regionale e locale sui governi per incorporare le cooperative all'interno di politiche pubbliche, presentandole come modello alternativo socio economico e di sviluppo, attraverso l'elaborazione di programmi, progetti e finanziamenti che promuovano l'accesso ad un'economia sostenibile e produttiva.
- I parlamentari si impegnano a incoraggiare riforme legislative che promuovano un solido sviluppo delle cooperative, sulla base della Raccomandazione 193 dell' ILO sulla promozione delle cooperative. L'obiettivo è di garantire a tutti i paesi latinoamericani una legislazione cooperativa adeguata. Inoltre, si sottolinea l'importanza dell'educazione per i giovani sostenendo l'insegnamento dei valori e principi cooperativi e la loro applicazione pratica.
- I parlamentari si impegnano a sostenere lo sviluppo cooperativo come efficace alternativa per mitigare l'impatto economico e sociale derivante dalle pratiche di libero mercato e dalla globalizzazione. Occorre sottolineare l'importante ruolo giocato dalle cooperative nella creazione di mercati locali e regionali e nella difesa degli interessi dei piccoli produttori e dei consumatori. Bisogna quindi garantire degli spazi produttivi a tutti i tipi di cooperative e promuovere dei processi che facilitino l'adozione di sistemi legislativi che rendano possibile alle cooperative di beneficiare degli schemi di integrazione regionali.



Il professor Dante Cracogna durante una sessione della Conferenza Regionale



Delegati alla 6^a Assemblea Regionale

specializzata, in conformità della sua particolare natura legale e alle caratteristiche e peculiarità inerenti alla struttura associativa e al sistema economico. Allo stesso modo, occorre elaborare dei meccanismi di controllo interno esercitati a norma di legge da strutture integrative speciali delle cooperative, in difesa della loro pratica che permettano l'esclusione di tutti coloro che non rispettano la legge e la dottrina cooperativa.

- I parlamentari si impegnano a riconoscere il lavoro associativo compiuto dalle cooperative, come strumento di autogestione a disposizione delle organizzazioni di lavoratori, che li metta in grado di combattere la disoccupazione e di ideare nuovi meccanismi in grado di prevenire la de-mutualizzazione.

Su iniziativa dei parlamentari messicani, il prossimo incontro avrà luogo in Messico in luglio-agosto 2005. La dichiarazione completa è disponibile sul sito web dell'ACI: www.aciamericas.coop.

L'assemblea Regionale dell'ACI approva un nuovo piano strategico

Durante l'Assemblea Regionale, i delegati hanno ascoltato e approvato rapporti sui due anni precedenti (2002-2004), presentati da Carlos Palacino, presidente dell'ACI America e dal direttore regionale Manuel Mariño.

Dopo un'analisi delle sue principali indicazioni guida, il Piano Strategico dell'ACI per il 2005-2008, è stato approvato all'unanimità ed è ora parte della strategia globale dell'ACI.

Il piano strategico

Con l'applicazione di questo piano, si intende consolidare il ruolo delle cooperative nell'America Latina attraverso il rafforzamento e l'appoggio politico economico e sociale da parte del movimento cooperativo.

Le cinque aree strategiche analizzate e approvate sono:

- Sviluppo politico e istituzionale
 - Rappresentazione e difesa,
 - Integrazione cooperativa
 - Politiche di genere e giovanili
 - Sviluppo istituzionale
- Sviluppo e sostenibilità dell'ufficio regionale
 - Risorse umane
 - Finanziamenti
 - Organizzazione e struttura
 - Strategie



Manuel Mariño mentre riassume il nuovo piano strategico



Ivano Barberini e Paul Hazen mentre discutono una questione con un delegato.

- **Promozione e sviluppo**
 - Cooperazione tra vari settori
 - Eccellenza cooperativa
 - Servizi cooperativi

- **Innovazione e apprendimento**
 - Formazione cooperativa
 - Innovazione e gestione delle conoscenze

- **Comunicazione e immagine**
 - Mezzi di comunicazione, di informazione e di diffusione



Carlos Palacino, Ivano Barberini e altri partecipanti

Secondo incontro continentale delle donne

Le donne cooperatrici si battono per creare politiche di uguaglianza di genere a favore dell'integrazione del movimento cooperativo sudamericano.

In occasione della 13^a Conferenza Regionale, si sono incontrate più di 150 donne per discutere e analizzare politiche di uguaglianza e integrazione all'interno del movimento cooperativo. Uomini e donne si pongono l'obiettivo comune di elaborare un programma di certificazione dell'ACI sull'equità di genere, come contributo allo sviluppo complessivo delle cooperative.

Maria Elena Chávez, vice direttore dell'ACI, ha inaugurato l'incontro, sottolineando il ruolo di vitale importanza svolto dalle donne per lo sviluppo delle cooperative.



“Incontri come questo, danno alle donne *Partecipanti al Forum delle donne*

l'occasione di analizzare le loro capacità personali e di scambiarsi le idee sul modo migliore per ampliare l'esperienza femminile all'interno delle cooperative a cui appartengono.”



Una sessione del Forum

Oltre alla proposta del programma di certificazione, si è anche esaminata la partecipazione delle donne nelle cooperative della regione, valutando le prospettive delle donne all'interno delle diverse organizzazioni cooperative.

L'incontro dei giovani

La Conferenza Regionale è stata un'occasione per giovani latinoamericani per discutere e analizzare la loro situazione.

Teresa Páez, vicepresidente della Federación Andaluza de Empresas de Trabajo (FAECTA), è intervenuta al discorso di apertura, sottolineando che la collaborazione fra donne nelle cooperative è essenziale per generare processi di uguaglianza.

“È una piattaforma ideale per ampliare i principi e i valori cooperativi vigenti, in modo che programmi e proposte possano essere sviluppati verso sulla base di una parità di genere.”

Partendo dal bisogno di rivitalizzare e rafforzare le forze interne del movimento attraverso una leadership giovanile, si sono incontrati oltre 50 giovani membri di cooperative provenienti da Colombia, Messico, Paraguay, Uruguay, Brasile e Argentina, per discutere e analizzare il loro ruolo e le possibilità all'interno del movimento cooperativo.

Per incoraggiare la formazione di nuovi leader e aiutare la loro carriera professionale e la loro identificazione nelle forme organizzative cooperative, sono stati organizzati diversi seminari e lavori di gruppo sui temi dell'educazione, delle opportunità di lavoro e sulla possibilità di formare cooperative di giovani collegate all'economia sociale.



Giovani partecipanti



Giovani cooperatori al Forum

Alla fine della sessione, i giovani hanno steso una dichiarazione in cui richiedono la collaborazione per avviare un processo politico coerente, a livello locale, in grado di fornire strumenti di promozione e comunicazione che favoriscano la partecipazione regionale dei giovani cooperatori. Per leggere la dichiarazione: www.aciamericas.coop

Incontro delle università

Nel corso della Conferenza c'è stato un incontro tra ricercatori di varie università. Il comitato accademico dell'Asociación de Universidades del Grupo Montevideo e la Red UniRcoop si sono scambiati le loro esperienze di lavoro e le varie ricerche condotte sulla cooperazione e l'educazione. *Nella foto a lato: il comitato accademico.*



Benvenuto ai nuovi membri



CENECOOP riceve l'accreditamento come membro dell'ACI

La sera del 25 novembre, con una cerimonia formale caratterizzata da sentimenti di solidarietà e fraternità tra i membri dell'ACI, sei nuove organizzazioni cooperative sono entrate a far parte della famiglia dell'ACI. Le nuove organizzazioni, ricevute dai delegati dei rispettivi paesi, sono: seguros Panal-Paraguay; Colegio Gimnasio Los Pinos-Colombia, Cooperativa del Magisterio (CODEMA)-Colombia, Cooperativa Mixta de Mujeres Unidas (Comixmul)-Honduras, CHF-International -United States, e Centro de Estudios y Capacitación R.L. (CENECOOP)-Costa Rica.

Le organizzazioni hanno ricevuto la bandiera e la targa che li ha promossi membri dell'Alleanza Cooperativa Internazionale. La cerimonia è stata condotta dal presidente Aci America, Carlos Palacino, dal direttore regionaler, Manuel Mariño, e da Elba Echevarría, del comitato dell'ACI.

Nella foto a lato: PANAL mentre riceve il certificato di socio.



Seminario settoriale: formazione e scambio di esperienze

Nell'ambito della Conferenza Regionale, si sono svolti dodici seminari settoriali sui seguenti temi: lavoro, foresteria, agricoltura, turismo, salute, comunicazione, risorse umane, cooperative studentesche, politiche pubbliche e servizi pubblici. I seminari sono stati caratterizzati dallo scambio di esperienze e di casi concreti tra partecipanti e specialisti.

Seminario sulle cooperative di assicurazioni

Il 24 novembre si è tenuto un seminario sull'assicurazione che ha esaminato i seguenti temi:

- Il ruolo delle cooperative di assicurazioni nella generazione della ricchezza sociale.
- Inserimento dell'assicurazione nel sistema finanziario cooperativo.
- BANCA-SEGUROS
- Possibilità di lavoro tra cooperative assicurative e il settore di credito e risparmio cooperativo.
- Sfide e opportunità per le cooperative di assicurazione dell'America Latina.

Seminario sulla salute

Il seminario ha toccato i seguenti temi:

- Situazione del settore sanitario in Argentina, proposte per il settore cooperativo
- Domande e risposte
- Il settore cooperativo in Argentina, prospettive per la sanità
- Situazione del settore sanitario in Colombia
- Situazione delle cooperative della salute in Canada

La rete forestale

Il 24 e 25 novembre si è tenuto un seminario sullo "Sviluppo dei modelli forestali: come creare alleanze e incoraggiare investimenti e sviluppo economico" Il secondo giorno, i partecipanti hanno visitato la stazione forestale INTA "25 de mayo".

Nel primo giorno di seminario, cui ha partecipato Réjean Lantagne, direttore generale del SOCODEVI, i 44 partecipanti provenienti da nove paesi sudamericani (Argentina, Bolivia, Brasile, Canada, Colombia, Costa Rica, Guatemala, Messico e Uruguay) hanno ascoltato il discorso inaugurale di Richard Lacasse, direttore del SOCODEVI per l'America Latina e i Caraibi.

Dopo di lui, sono intervenuti i seguenti relatori: Jocelyn Lessard, Conference of Forestry Co-operatives of Quebec, Canada; Forestry Engineer Richard Trudel, SOCODEVI Canada; Andrés Berterreche, Uruguay; Carlos Vasallo, CCU, Uruguay; Martin Nicolas Ecker, Argentina; Luis María Mestres, Director of the Department of Forest Resources, Province of Corrientes; Rodolfo Stella, consulente forestale; e Gerardo Bermúdez, ACI Americas.

Il seminario aveva l'obiettivo di incrementare le capacità di pianificazione dei partecipanti e di rafforzare lo sviluppo forestale, per stimolare l'interesse di investitori internazionali.

Network sull'agricoltura

Al seminario sull'agricoltura del 24 novembre sono intervenuti i seguenti relatori: Marcio de Freitas-OCB del Brazil, Gastón Rico-CAF dell'Uruguay e Gustav Savaatzky-FECOPROD del Paraguay. Dopo aver analizzato la situazione dei paesi sudamericani, sono state presentate delle proposte al Comitato sull'agricoltura dell'ACI.

Alcuni degli accordi raggiunti sono:



Partecipanti latinoamericani ad un'escursione alla stazione forestale dell'INTA 25 de mayo



Gerhard Klassen e Gustav Savaatzky

- Riconoscimento del ruolo dell'ACI e dell'Incontro Specializzato delle Cooperative nel Mercosur (RECM). Le cooperative devono sollecitare i governi di appartenenza a prendere due provvedimenti: l'applicazione della Raccomandazione 183 dell'ILO e l'impegno di impedire che le organizzazioni cooperative vengano assimilate, a livello fiscale, alle imprese dell'economia non solidale.
- Assunzione di un ruolo decisivo per incrementare il valore aggiunto dei prodotti cooperativi.
- Le cooperative dovrebbero rinforzare il loro potenziale attraverso la certificazione di qualità dei loro prodotti.
- Per rinforzare gli strumenti cooperativi sono necessari: a) professionalizzazione dei dirigenti; b) investimenti nel capitale umano; c) accordi per creare una rete di affari; d) agire con responsabilità sociale; e) accesso regionale ai meccanismi d'informazione per prendere decisioni migliori e più numerose.
- Le cooperative della regione dovrebbero adottare una strategia comune nell'affrontare i problemi identificati come priorità.

Cooperative di lavoratori

Sia nel seminario, che nel forum sul lavoro associato, svoltisi in occasione della Conferenza Regionale, sono state discusse due questioni fondamentali: la legislazione sulle cooperative di lavoratori e il loro contributo all'interno del nuovo contesto economico e sociale, che risulta dalla creazione di posti di lavoro e dall'incremento di ricchezza economica.



Pannello sul lavoro associato

Oltre 80 persone hanno partecipato agli eventi, tra cui Rainer Schluter e Bruno Roelants, presidente e segretario del CICOPA. Sono stati presentati vari casi sulla situazione cooperativa e c'è stato uno scambio sulle esperienze di successo avvenute in Uruguay, Argentina e Colombia. E' stata anche analizzata la Legge 17.794 dell'Uruguay.

Riportiamo di seguito i nomi di alcuni dei relatori intervenuti all'Assemblea: Bruno Roelants, segretario generale del CICOPA; Rainer Schluter, presidente del CICOPA; Danilo Gutiérrez e Sergio Reyes, CUDECOOP (Uruguay); Walter Coscio, ACTRA (Argentina); Carlos Castro, CPCA (Costa Rica); Alberto Rosa, FECOOAPORT (Argentina); Jorge Tocalino, CELSI (Argentina); e Rosani Holler, OCB (Brazil) Marcos Silveira FECOTRA (Argentina), John Jairo Gómez, CONFECOOP-Antioquia (Colombia); Julio Gambina, IMFC (Argentina), Walter Tesch, CICOPA-Américas, Clemente Jaimes, COOPVENCEDOR (Colombia) e Alberto Rezzónico IDELCOOP (Argentina).

Le copie del Weekly Digest sono archiviate nel sito web dell'ACI www.ica.coop